

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Badheizer
- ⒼⒷ **Operating Instructions**  
Bath Heater
- Ⓕ **Mode d'emploi**  
Chauffage pour salle de bain
- ⓃⓁ **Handleiding**  
Badkamerverwarmer
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso**  
Termoventilatore da bagno
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**  
Ogrzewacz łazienkowy
- ⓗⓇ **Upute za uporabu**  
Grijalica za kupaoņu
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации**  
Обогреватель для ванны

**Einhell**<sup>®</sup>

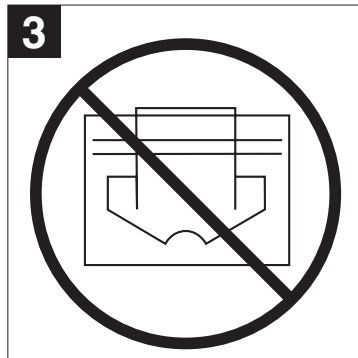
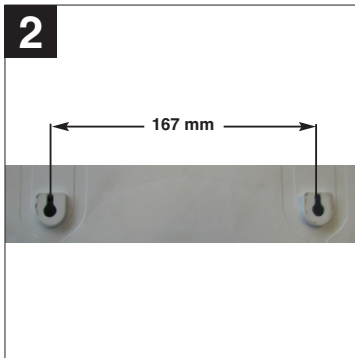
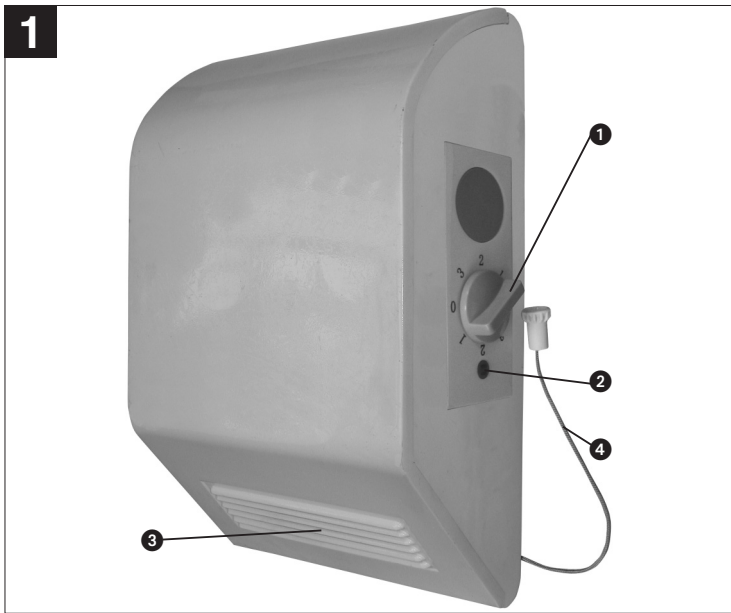
ⓘ



Art.-Nr.: 23.385.60

I.-Nr.: 01016

**BH 2000**



## 1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräte-  
teile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land

zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

- Eine Deckenmontage ist unzulässig.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann (Abb. 6).
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 25 cm seitlich, 50 cm zur Zimmerdecke, 120 cm zum Fußboden und 60 cm nach vorne einzuhalten.
- Nur für senkrechte ortsfeste Wandmontage geeignet.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Heizstufenschalter
2. Kontrolleuchte
3. Luftauslassgitter
4. Zugschalter

## 3. Montage

Beachten Sie die unter Punkt 1. angeführten Sicherheitshinweise.

**Achtung!** Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand.

**D**

- Beachten Sie bei der Auswahl des Standortes, dass sofern Fußbodenleisten vorhanden sind der Mindestabstand zum Gehäuse bzw. die Montagehöhe ab Oberkante der Fußbodenleiste zu bestimmen ist.
- Anschließend sind die beiden Befestigungslöcher  $\varnothing$  6 mm zu bohren. Die Mitte der Löcher ist horizontal in einem Abstand von 167 mm (Abb. 2) und mindestens 1500 mm über dem Fußboden (Leisten berücksichtigen) anzuzeichnen und zu bohren.
- Dübel in die Bohrlöcher stecken, Schrauben eindrehen und Heizer an die Wand hängen.

**4. Technische Daten:**

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	1600 W (800 W / 1600 W)
Schutzart:	IP24
Gerätemaße ca.:	27 x 13 x 37 cm

**5. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

**6. Inbetriebnahme**

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

**6.1 Schalter für Heizleistung (Abb. 1/Pos. 1)****Achtung!**

Der Schalter ist ausschließlich entgegen dem Uhrzeigersinn zu betätigen.

- Aus - Stellung (0)
- Lüfter - Stellung (1)
- geringe Heizleistung (2) 800 W
- maximale Heizleistung (3) 1600 W

4

Der Schalter kann auch über die Zugschnur (Abb. 1/Pos. 4) betätigt werden.

**6.2 Überhitzungsschutz**

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

**7. Wartung und Reinigung**

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.

**8. Lagerung**

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Use the appliance only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of death!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- For supervised operation only.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
  - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If the appliance is damaged, please contact an electrician or the customer-service center responsible for your country (ISC GmbH in Germany).
- The appliance may not be fitted to the ceiling.
- Ensure that no water or other liquids seep onto or into the appliance – danger of death!
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Connect the device to an earthed socket outlet only!
- Do not position the appliance directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and cause damage to the appliance or fire (fig. 6).
- Do not use the appliance for animal husbandry or livestock breeding.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the appliance in such a way as to prevent accidental touching.
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision. Children are not allowed to use the appliance as a toy.
- Ensure that a minimum distance of 25 cm to the sides, 50 cm to the ceiling, 120 cm to the floor and 60 cm to the front of the housing are maintained.
- Only suitable for wall mounting in a vertical and stationary position.

## 2. Layout (Fig. 1)

1. Heat setting switch
2. Indicator light
3. Air outlet grille
4. Pull switch

## 3. Assembly

Read the safety instructions listed in section 1.

Important! Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Ensure that the appliance is firmly and horizontally fitted to the wall.

- When selecting the location for the appliance, please note that if there are skirtings on the floor

**GB**

the minimum distance to the housing, or the installation height, has to be measured from the top of the skirting.

- Then drill the two fastening holes with 6 mm diameter. The centers of the holes must be marked so that they are 167 mm apart and horizontal (Fig 2) and at least 1500 mm above the floor (allow for skirtings) and the holes drilled accordingly.
- Insert wall plugs in the drilled holes, screw in the screws and hang the heater on the wall.

#### 4. Technical data:

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output:	1600 W (800 W / 1600 W)
Protection type:	IP24
Appliance dimensions, approx.:	27 x 13 x 37 cm

#### 5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes.

#### 6. Starting up

Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate. Read safety instructions listed under section 1.

When the heater is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odor for a short time. This is not a fault.

##### 6.1 Switch for heat output (Fig. 1 / Item 1)

##### Important!

The switch is to be operated only in anticlockwise direction.

- Off setting (0)
- Fan setting (1)
- Low heating output (2) 800 W
- Maximum heating output (3) 1600 W

The switch can also be actuated with the pull cord (Fig. 1/Item 4).

#### 6.2 Overheat cut-out

In case of excessive heating, the heating function shuts down automatically. If this case occurs, turn off the appliance, disconnect the mains plug and wait a few minutes until it has cooled. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the appliance can be switched on again. If the overheat cut-out triggers repeatedly, please contact your customer service center.

#### 7. Maintenance and cleaning

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the appliance must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or your customer service center.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or the customer service responsible for your country in compliance with the relevant regulations.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.

#### 8. Storage

The radiator has to be stored in a dry place, covered if possible.

#### 9. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
  - Article number of the machine
  - ID number of the machine
  - Number of the required spare part
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
  - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de

médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.

- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie (fig. 6).
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux.
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous surveillance. Il est interdit aux petits-enfants de jouer avec cet appareil.
- Par rapport au boîtier, il faut garder une distance minimale de 25 cm sur les côtés, de 50 cm du plafond, de 120 cm du sol et de 60 cm vers l'avant.
- Convient exclusivement au montage mural stationnaire et vertical.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Sélecteur
2. Voyant de contrôle
3. Grille de diffusion d'air
4. Interrupteur à tirette

**F****3. Montage**

Veillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau). Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale.

- Au moment de choisir le lieu d'implantation, prenez en compte que, si des plinthes sont présentes, l'espace minimum par rapport au corps et/ou la hauteur de montage à partir du bord supérieur de la plinthe devra être déterminé.
- Ensuite, percez les deux trous de fixation (Ø 6 mm). Le centre des trous doit être dessiné et percé horizontalement à un écart de 167 mm (fig. 2) et de minimum 1500 mm du sol (prenez les plinthes en considération).
- Enfichez les chevilles dans les trous, introduisez les vis en les vissant et accrochez le chauffage au mur.

**4. Caractéristiques techniques :**

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage	1600 W (800 W / 1600 W)
Type de protection :	IP24
Dimensions de l'appareil env. :	27 x 13 x 37 cm

**5. Utilisation conforme à l'affectation**

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

**6. Mise en service**

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

**6.1 Interrupteur pour la puissance de chauffage (fig. 1/rep. 1)**

**Attention !**

Tourner exclusivement l'interrupteur dans le sens

des aiguilles d'une montre.

- Position Arrêt (0)
  - Position soufflante (1)
  - Faible puissance de chauffage (2) 800 W
  - Puissance de chauffage maximale (2) 1600 W
- L'interrupteur peut être actionné grâce à la tirette (fig. 1/pos. 4).

**6.2 Protection contre la surchauffe**

En cas de réchauffement trop important, le chauffage de l'appareil se met automatiquement hors circuit. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

**7. Maintenance et nettoyage**

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

**8. Rangement**

L'appareil de chauffage doit être rangé dans un endroit sec et si possible couvert.

**9. Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, douche, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.  
- Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.

- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een geaarde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteophoping en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand (fig. 6).
- Het apparaat niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm worden. Het apparaat opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het apparaat mag door kinderen of gebrekkige personen alleen onder toezicht worden bediend. Kleine kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Tot de behuizing zijn minimumafstanden van 25 cm zijdelings, 50 cm van het plafond, 120 cm van de vloer en 60 cm naar voren in acht te nemen.
- Enkel geschikt voor verticale vaste wandmontage.

## 2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Vermogensstandschaakelaar
2. Verklipper
3. Luchtuitlaatrooster
4. Trekschakelaar

## 3. Montage

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

NL

Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de wand zit.

- Bij de keuze van de standplaats dient u erop te letten dat de minimumafstand ten opzichte van de behuizing of de montagehoogte, indien er plinten voorhanden zijn, vanaf de bovenkant van de plint moet worden bepaald.
- Vervolgens boort u de beide bevestigingsgaten Ø 6 mm. Het midden van de boorgaten merkt en boort u horizontaal op een afstand van 167 mm (fig. 2) en minstens 1500 mm boven de vloer (met de plinten rekening houden).
- Pluggen de boorgaten in steken, schroeven indraaien en badkamerwarmer aan de wand ophangen.

#### 4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	1600 W (800 W / 1600 W)
Bescherming type:	IP24
Afmetingen van het toestel ca.:	27 x 13 x 37 cm

#### 5. Reglementair gebruik

Het toestel is enkel berekend voor de particuliere sector en niet als een industriële verwarming.

#### 6. Inbedrijfstelling

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

#### 6.1 Schakelaar voor verwarmingsvermogen (fig. 1, pos. 1)

##### Let op!

De schakelaar mag uitsluitend tegen de richting van de wijzers van de klok in worden gedraaid.

- UIT-stand (0)
- Ventilator-stand (1)
- geringe verwarmingsvermogen (2) 800 W

10

- maximaal verwarmingsvermogen (3) 1600 W  
De schakelaar kan ook met de trekkoord (fig. 1, pos. 4) worden bediend.

#### 6.2 Beveiliging tegen oververhitting

Als het toestel te warm wordt zal de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch worden uitgeschakeld. Als dit het geval is, het toestel uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het toestel enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het toestel opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.

#### 7. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

#### 8. Berging

Het verwarmingstoestel dient op een droge plaats, indien mogelijk, afgedekt te worden opgeborgen.

#### 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
  - Artikelnummer van het toestel
  - Identnummer van het toestel
  - Wisselstuknummer van het benodigde stuk.
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.  
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che

l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).

- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi (Fig. 6).
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti o zootecnica.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- L'apparecchio deve venire utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come giocattolo.
- Si devono rispettare le distanze minime dal rivestimento di 25 cm sul lato, 50 cm verso l'alto e 120 cm verso il basso e 60 cm sul davanti.
- Adatto solo per il montaggio verticale fisso su parete.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Commutatore di temperatura a scatti
2. Spia di controllo
3. Griglia di uscita dell'aria
4. Interruttore a strappo

## 3. Montaggio

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.



Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete allineato in orizzontale.

- Nello scegliere il luogo di installazione, fate attenzione che, se il pavimento viene chiuso da uno zoccolo, si deve determinare rispettivamente la distanza minima verso il rivestimento o l'altezza di montaggio a partire dal bordo superiore dello zoccolo.
- Infine si devono fare i due fori di fissaggio con Ø 6 mm. Il centro dei fori deve essere segnato e perforato ad una distanza orizzontale di 167 mm (Fig. 2) e ad almeno 1500 mm sopra il pavimento (tenendo conto degli zoccoli).
- Inserite i tasselli nei fori, avvitate le viti ed appendere il termoventilatore alla parete.

#### 4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	1600 W (800 W / 1600 W)
Tipo di protezione:	IP24
Dimensioni dell'apparecchio ca.:	27 x 13 x 37 cm

#### 5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

#### 6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

#### 6.1 Interruttore per la potenzialità calorifera (Fig. 1/Pos. 1)

##### Attenzione!

L'interruttore deve essere azionato solamente in senso antiorario.

- Posizione OFF (0)
- Posizione ventilazione (1)
- Bassa potenzialità calorifera (2) 800 W
- Massima potenzialità calorifera (3) 1600 W

L'interruttore può essere azionato anche tramite la funicella a strappo (Fig. 1/Pos. 4).

#### 6.2 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. grata dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi alla ISC GmbH.

#### 7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

#### 8. Magazzinaggio

Il convettore deve essere conservato in un luogo asciutto, possibilmente coperto.

#### 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać zawartych w niej zaleceń. Urządzenie może być użytkowane jedynie w podany w instrukcji sposób. Każdy inny sposób użycia jest niedopuszczalny.
- Przechowywać starannie instrukcję i w razie potrzeby przekazać osobom trzecim.
- Należy skontrolować, czy urządzenie zostało dostarczone w nienagannym stanie. W razie wystąpienia usterek nie podłączać urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do celów przemysłowych.
- Podczas użytkowania nie przeprowadzać kabla zasilającego nad gorącymi przedmiotami.
- Nigdy nie otwierać urządzenia i nie dotykać elementów pod napięciem. **Zagrożenie życia!**
- Nie stawiać urządzenia w żadnym wypadku w pobliżu wilgotnych pomieszczeń lub miejsc (np. łazienka, prysznic, basen itp.). Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w naczyniu wypełnionym wodą.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Urządzenie ustawić w ten sposób, aby wtyczka była dostępna z każdej strony.
- Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas użytkowane, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie pozostawiać urządzenia bez dozoru!
- Grzejnika nie użytkować w pomieszczeniu, w którym znajdują się łatwopalne materiały (np. rozpuszczalniki) lub gazy.
- Łatwopalne materiały bądź gazy trzymać z dala od urządzenia.
- Nie użytkować urządzenia w pomieszczeniach narażonych na rozprzestrzenienie się pożaru (np. w szopach drewnianych).
- Podczas użytkowania rozwinąć całkowicie kabel sieciowy
- Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji w zamontowanych na stałe instalacjach elektrycznych.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów urządzenia - niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.
- Nie dopuścić, aby do urządzenia zbliżyły się dzieci bądź osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu albo środków farmakologicznych.
- Prace związane z konserwacją i naprawami mogą być wykonywane jedynie w autoryzowanym serwisie producenta.
- Przed każdym włączeniem urządzenia należy sprawdzić kabel sieciowy pod kątem ewentualnych jego uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń, należy skontaktować się z elektrykiem bądź z serwisem producenta.
- Niedopuszczalny jest montaż grzejnika na suficie.
- W żadnym razie do urządzenia nie może dostać się woda ani inne płyny- zagrożenie życia!
- Montując urządzenie w łazience należy przestrzegać bezpiecznych odległości, określonych przepisami dla danego kraju.
- Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w naczyniu wypełnionym wodą.
- Montaż urządzenia winien przebiegać zgodnie z normami- w Niemczech wg VDE 0100 część 701 urządzenie nie może być montowane w strefie ochronnej 0 bądź 1. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów.
- Urządzenie winno być podłączone jedynie do uziemionego gniazdka.
- Nie instalować urządzenia bezpośrednio nad lub pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie przykrywać urządzenia, aby zapobiec jego przegrzaniu a co za tym idzie uniknąć uszkodzeń urządzenia i zagrożenia pożarowego.
- Nie użytkować urządzenia w miejscach hodowli zwierząt gospodarskich.
- Podczas dłuższego użytkowania urządzenie może się silnie nagrzewać. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć możliwość jego przypadkowego dotknięcia.
- Dzieci lub osoby nie zrównoważone mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem. Nie wolno dopuścić, aby urządzenie było traktowane przez dzieci jako zabawka.
- Należy przestrzegać minimalnych odległości od obudowy urządzenia- po 25 cm z boków, 50 cm do sufitu w pomieszczeniu, 120 cm od podłogi oraz 60 cm z przodu.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prostopadłego montażu ściennego.

## 2. Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Przełącznik stopni ogrzewania
- 2 Lampka kontrolna
- 3 Kratka wylotu powietrza
- 4 Wtycznik pociągany

PL

### 3. Montaż

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z pkt.1.

Uwaga! Należy się upewnić, że w miejscach wiercenia dziur nie przebiegają przewody instalacji elektrycznej lub inne instalacja (np. nie przebiegają rury doprowadzające wodę). Należy pamiętać, że urządzenie musi zostać zamocowane solidnie i przylegać do ściany.

- Podczas wyboru miejsca montażu należy pamiętać, że jeżeli w pomieszczeniu zamontowane są listwy podłogowe, minimalny odstęp ustala się od najwyższego punktu zamocowania listwy.
- Następnie wywiercić dwa otwory do zamocowania urządzenia  $\varnothing$  6 mm. Otwory należy wywiercić w linii poziomej tak, aby ich środki znajdowały się od siebie w odległości 167 mm (rys. 2), w odległości minimum 1500 mm nad poziomem podłogi (pamiętać o listwach podłogowych!).
- Do otworów włożyć kołki montażowe, wkręcić śruby a następnie powiesić ogrzewacz na ścianie.

### 4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V - 50 Hz
Moc grzewcza	2000 W (1000 W/ 2000 W)
Stopień ochrony obudowy	IP 24
Wymiary opakowania:	27 x 13 x 37 cm

### 5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie dla użytkowników indywidualnych i nie może być używane do ogrzewania pomieszczeń przemysłowych.

### 6. Uruchomienie

Uwaga! Przed uruchomieniem należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z pkt.1.

Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu może powstać na krótko charakterystyczny zapach. Jest to normalne zjawisko.

### 6.1. Przełącznik mocy grzewczej (rys. 1/ poz. 1)

#### Uwaga!

Przełącznik przełącza się wyłącznie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara!

- Położenie zerowe (0)
  - Nawiew (1)
  - niższa moc grzewcza (2) 1000 W
  - maksymalna moc grzewcza (3) 2000 W
- Urządzenie należy włączać wyłącznie za pomocą linki włącznika (rys. 1/ poz. 4).

### 6.2 Ochrona przed przegrzaniem

W razie nadmiernego nagrzania, urządzenie wyłącza się samoistnie. Jeżeli tak się stanie, wyłączyć grzejnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka a następnie zostawić urządzenie na kilka minut, aby się ostudziło/ Po usunięciu przyczyny przegrzania (np. zakryta kratka wylotowa powietrza) można ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli funkcja ochrony przed przegrzaniem zadziała ponownie, proszę zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

### 7. Konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją grzejnika, należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wychłodzić grzejnik.
- Naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane jedynie w autoryzowanym warsztacie.
- Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Wymiana uszkodzonego kabla może być dokonana jedynie przez elektryka bądź autoryzowany serwis.
- Grzejnik czyścić wilgotną ściereczką.
- Kurz usuwać z urządzenia za pomocą odkurzacza.

### 8. Przechowywanie

Grzejnik należy przechowywać w suchym miejscu, w miarę możliwości pod przykryciem.

### 9. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Sigurnosne napomene

- Prije puštanja u rad obavezno obratite pažnju na upute za uporabu! Uređaj smijete koristiti samo na način opisan u uputama. Bilo koja druga primjena nije dopuštena.
- Upute dobro sačuvajte i po potrebi ih prosljedite drugoj osobi.
- Provjerite je li uređaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja nemojte ga priključivati.
- Uređaj je namijenjen za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama.
- Nije prikladan za komercijalnu namjenu.
- Prilikom rada mrežni kabel ne vodite preko vrućih dijelova.
- Nikad ne otvarajte uređaj i ne dirajte vodljive dijelove – opasnost po život!
- Uređaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija ili komora (kupaonica, tuš, bazen itd.). Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uređajem.
- Nikad ne dodirujte uređaj vlažnim rukama.
- Uređaj postavite tako da mrežni utikač bude dostupan u svakom trenutku.
- Ako uređaj ne radi dulje vrijeme, izvucite mrežni utikač!
- Koristiti samo uz nadzor.
- Uređaj nikad ne koristite u prostorijama u kojima se koriste ili skladište lakozapaljivi materijali (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Lako zapaljive materijale ili plinove držite podalje od uređaja.
- Ne koristite uređaj u lakozapaljivim prostorijama (npr. šupama s ogrijevom).
- Grijalicu pogonite samo s potpuno odmotanim mrežnim kabelom.
- Uređaj je neprikladan za priključivanje na fiksno ugrađene električne vodove.
- Ne umećite strana tijela u otvore uređaja opasnost od strujnog udara i oštećenja uređaja. Djecu i osobe pod utjecajem medikamenata ili alkohola držite podalje od uređaja.
- Radove održavanja i popravke smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Prije svakog puštanja u rad provjerite uređaj, a posebno njegov mrežni kabel. U slučaju oštećenja obratite se električaru ili ovlaštenom servisu u Vašoj zemlji (u Njemačkoj ISC GmbH).
- Stropna montaža nije dopuštena.
- Na ili u uređaj ne smije dospjeti voda ili druge tekućine – opasnost po život!

- Kod montaže u kupaonici obavezno se pridržavajte sigurnosnih razmaka propisanih u Vašoj zemlji. Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uređajem. U Njemačkoj uređaj se prema propisu Saveza njemačkih elektrotehničara (VDE) 0100 dio 701 ne smije montirati u zaštićenom području 0, 1 ili 2. Pridržavajte se propisa u Vašoj zemlji.
- Uređaj priključite samo na uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Ne instalirajte uređaj neposredno iznad ili ispod utičnice.
- Nikad ne prekrivajte grijalicu jer može doći do akumulacije topline, a to može uzrokovati oštećenja uređaja ili požar (sl. 6).
- Nemojte koristiti uređaj na mjestima gdje držite odnosno uzgajate životinje.
- Kucište se tijekom dulje uporabe može jako zagrijati. Postavite uređaj tako da ne postoji mogućnost slučajnog dodira.
- Djeca ili nemoćne osobe smiju koristiti uređaj samo uz nadzor. Mala djeca ne smiju koristiti uređaj kao igračku.
- Potrebno je održavati minimalni razmak kucišta 25 cm bočno, 50 cm od stropa, 120 cm od poda i 60 cm sprijeda.
- Prikladna je za okomitu, fiksnu zidnu montažu.

## 2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Sklopka za stupnjeve grijanja
2. Kontrolna žaruljica
3. Rešetka za izlaz zraka
4. Povlačna sklopka

## 3. Montaža

Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1.

Pažnja! Provjerite nalaze li se u području rupa električni vodovi ili druge instalacije (npr. vodovodne cijevi). Pazite da uređaj dosjedne na zid čvrsto i vodoravno.

- Prilikom odabira mjesta postavljanja pripazite na to da se, ako je pod obrubljen letvicama, minimalni razmak kucišta od poda, odnosno visina montaže određuje od gornjeg ruba letvice.

**HR**

- Na kraju treba izbudjiti dvije rupe za pričvrćenje Ø 6 mm. Sredinu rupa treba označiti i izbušiti vodoravno na razmaku od 167 mm (sl. 2) i minimalno 1500 mm iznad poda (obratite pažnju na letvice).
- Stavite tiple u rupe, uvrnite vijke i objesite grijalicu na zid.

#### 4. Tehnički podaci:

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga grijanja:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Vrsta zaštite:	IP24
Dimenzije uređaja oko:	27 x 13 x 37 cm

#### 5. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen samo za privatnu uporabu, a ne za grijanje u komercijalne svrhe.

#### 6. Puštanje u rad

Pažnja! Prije puštanja uređaja u rad pripazite na to da napon mreže odgovara naponu navedenom na pločici s podacima. Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1. Prilikom prvog puštanja u rad ili nakon duže stanke tijekom rada može kratkotrajno nastati miris. To nije nikakva greška.

##### 6.1 Sklopka za podešavanje snage grijanja (sl. 1/poz. 1)

###### Pažnja!

Sklopka se okreće isključivo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

- Položaj - Isključeno (0)
- Položaj - Ventilator (1)
- mala snaga grijanja (2) 1000 W
- maksimalna snaga grijanja (3) 2000 W

Sklopka se može aktivirati i pomoću uzice (sl. 1/poz. 4).

#### 6.2 Zaštita od pregrijavanja

Kod prekomjernog zagrijavanja grijanje se automatski isključuje. U tom slučaju isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi. Nakon uklanjanja uzroka (npr. prekrivena rešetka za zrak) uređaj se može ponovno uključiti. Ako dodje do ponovnog reagiranja zaštite od pregrijavanja, molimo da se obratite vašoj servisnoj službi (u Njemačkoj ISC GmbH).

#### 7. Održavanje i čišćenje

- Prije početka čišćenja i održavanja uređaj morate isključiti, iskopčati iz strujne mreže i ohladiti.
- Radove održavanja i popravak prepustite isključivo električaru ili tvrtci ISC GmbH.
- Morate redovito kontrolirati eventualne kvarove ili oštećenja na mrežnom kabelu. Oštećeni kabel smije, uz pridržavanje dotičnih odredaba, zamijeniti samo električar ili tvrtka ISC GmbH.
- Za čišćenje kućišta koristite lagano navlaženu krp.
- Prašinu uklonite usisavačem.

#### 8. Skladištenje

Grijalicu skladištite na suhom mjestu, po mogućnosti je pokrijte.

#### 9. Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 1. Указания по технике безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите непременно руководство по эксплуатации и следуйте его указаниям! Разрешается использовать устройство только так, как это описано в руководстве. Любое другое использование запрещено.
- Руководство по эксплуатации храните в надежном месте и при необходимости передавайте третьим лицам.
- Проверьте было ли устройство доставлено в безупречном состоянии. При наличии повреждений устройство не включать.
- Устройство предназначено только для обогрева воздуха в закютом помещении.
- не пригоден для использования в промышленных целях.
- Сетевой провод при работе не прокладывать по горячим частям устройства.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - Опасно для жизни!
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или на влажной кафельной плитке (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в емкости заполненной жидкостью или в ванне.
- Запрещено обслуживать устройство влажными руками.
- Необходимо установить устройство таким образом, чтобы штекер всегда был доступен.
- Если устройство находится долгое время не в работе, то нужно вынуть штекер из розетки электросети!
- Предназначен только для работы под присмотром.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся во время его работы воспламеняющиеся вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Легковоспламеняющиеся вещества или газы держать подальше от устройства.
- Запрещено использовать или хранить устройство в огнеопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательное устройство только с полностью размотанным кабелем питания.
- Не предназначено для подключения к стационарно проложенной электрической проводке.
- Запрещено просовывать посторонние предметы в отверстия устройства - опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Запрещено пользоваться устройством детям и находящимся под влиянием медикаментов или алкоголя лицам.
- Техническое обслуживание и ремонтные работы разрешается осуществлять только авторизированному техническому персоналу.
- Перед каждым использованием устройства необходимо прежде всего проверить на наличие повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь к специалисту электрику или в ответственное в Вашестране бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).
- Запрещен монтаж устройства на потолке.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей в устройство - Опасно для жизни!
- При монтаже в ванной комнате соблюдайте непременно предписанные в Вашей стране безопасные расстояния. Запрещено прикасаться к органам управления лицам, находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне. Запрещается устанавливать устройство в Германии согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701 в защитной зоне 0, 1 или 2. Следуйте действующим в Вашей стране предписаниям.
- Подключайте устройство только к заземленной розетке электросети.
- Запрещено монтировать устройство непосредственно над или под штепсельной розеткой.
- Запрещено накрывать нагреватель, так как это приведет к тепловой блокаде и в результате могут возникнуть повреждения на устройстве или возникнуть пожар.
- Запрещено использовать устройство на животноводческих фермах или загонах для животных.
- Корпус может при длительной работе сильно нагреваться. Установите устройство таким образом, чтобы было исключено случайное прикосновение к нему.
- Дети или немощные лица могут пользоваться устройством только под надзором. Запрещено использовать маленьким детям устройство в качестве игрушки.
- Минимальное расстояние от корпуса должно быть 25 см с боков, 50 см до потолка, 120 см до пола и 60 см спереди.
- Подходит только для вертикального стационарного настенного монтажа.

## 2. Описание устройства (рис. 1)

- 1 Переключатель ступени нагрева
- 2 Контрольная лампа
- 3 Решетка выпуска воздуха
- 4 Шнуровой переключатель

**RUS**

### 3. Монтаж

Обратите внимание на приведенные в пункте 1 указания по технике безопасности. Внимание! Убедитесь, что в месте сверления не проходит электрическая проводка или другое оборудование (например, водопроводные трубы).

Обеспечьте прочное, горизонтальное расположение устройства на стене.

- Учтите, что при выборе места установки и наличии плинтуса необходимо минимальное расстояние от корпуса или высоту монтажа исчислять от верхнего канта плинтуса.
- В заключении необходимо просверлить два крепежных отверстия Ø 6 мм. Отметить середины отверстий на одной горизонтальной линии на расстоянии 167 мм (рис. 2) друг от друга и минимально 1500 мм от пола (учитывая плинтус) и просверлить.
- Вставить рапорные дюбеля в просверленные отверстия, вкрутить винты и повесить обогреватель на стену.

### 4. Технические данные:

Номинальное напряжение:	230 в - 50 Гц
Мощность нагрева:	2000 ватт (1000 ватт / 2000 ватт)
Тип защиты:	IP24
Размеры устройства примерно:	27 x 13 x 37 см

### 5. Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в частных целях, а не для промышленного обогрева.

### 6. Первый пуск

Внимание! Перед первым пуском проверить, соответствует ли имеющееся напряжение указанному напряжению на типовой табличке устройства. Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности. При первом пуске или после длительной паузы в работе может ненадолго появиться запах. Это не является неисправностью.

#### 6.1 Переключатель для мощности нагрева (рис.1 / поз. 1)

**Внимание!**

Переключатель переключать исключительно

против часовой стрелки.

- Выключено - позиция (0)
- Вентилятор - позиция (1)
- Низкая мощность нагрева (2) 1000 ватт
- Максимальная мощность нагрева (3) 2000 ватт

Переключателем можно также управлять с помощью управляющего шнура (рис. 1/ поз. 4).

#### 6.2 Защита от перегрева

При перегреве нагрев устройства выключается автоматически. В этом случае выключить устройство, вынуть штекер из розетки электросети и дать устройству несколько минут остыть. После устранения причины (например, накрытая решетка вентиляции) можно устройство вновь включить. Если повторно работает защита от перегрева, то обратитесь, пожалуйста, в Ваше бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).

### 7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить его от электросети и дать остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны быть проведены только исключительно электроремонтной мастерской или фирмой.
- Необходимо регулярно проверять кабель питания на неисправности или повреждения. Поврежденный кабель питания разрешается заменить только электрику специалисту или фирме ISC GmbH с учетом соответствующих норм.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнения от пыли удалить при помощи пылесоса.

### 8. Хранение

Храните нагревательный прибор в сухом месте, по возможности накрытым.

### 9. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- арт. номер устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☐ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☐ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☐ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☐ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☐ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- ☐ заявляє о відповідності товару наступним директивам и нормам ЕС
- ☐ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☐ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☐ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıkladı masını sunar.
- ☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☐ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☐ prohlášíje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☐ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☐ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☐ deklaruje zgodność wymiennego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- ☐ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☐ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☐ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☐ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☐ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☐ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- ☐ Samræmleifingunni stöðestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Eftirþingarsálgæms og stöðlum fyrir vörur

**Badheizer BH 1600**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:     |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:       |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:       |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG                      |  |

**EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.08.2006

*[Signature]*  
 Weichsigartner  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Sievers  
 Product-Management

Art.-Nr.: 23 385 60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338560-17-4155050  
 Subject to change without notice

**WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdvendeler als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**GARANCYJSKI LIST**

Za uređđaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređđaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i servisno održavanje našeg uređđaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumere gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opytanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiazrywac w momencie przejcia ryzyka lub przejcia urzadzzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejokiml.**

Gwarancja obowiazryje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupelnienie obowiazrywajacych lokalnie przepisow ustawowych. Prosimy zwrócic się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniziej adres serwisu technicznego.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓜ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓜ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanciji za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒼⒷ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

ⒼⒻ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒻⒻ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

ⒻⒻ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒻⒻ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.